

"По всій землі лунає голос їх"



*Their proclamation has gone out
into all the earth. Psalm 18:5*

Українська Православна Церква в Канаді
Ukrainian Orthodox Church of Canada
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

ПОСЛАННЯ ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПИСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ НА ПОЧАТОК РІЗДВЯНОГО ПОСТУ («ПИЛИПВКИ»)

*До: Всечесного Пресвітерства, Чесного у Христі Дияконства, Преподобного
Чернецтва та Благодетивих Вірних наших Українських Православних
Громад поза Межами України*

Возлюблені у Христі!

Ми розпочали сорока-денний період сподівання великої прояви спасительної дії нашого Господа: Його прихід до нас у плоті для того, щоб ми – через слухання його вчення, через свідчення його зцілювань, через участь у Його смерті та воскресіння – могли оселитись в Його Небесному Царстві.

Свята Церква приписує нам, вірним, період посту й молитви, як гідної підготовки до зустрічі великого дня Народження Ісуса Христа. В навечір'я Різдвяного Посту євангельське читання (Луки 14:25-35) закликає нас не тільки зустрічати Його в тихому і смиренному середовищі Печери але й, побачивши, повертатись до попередніх навичок нашого життя; євангеліє закликає нас іти слід за Ним, узявши на себе свій хрест кожного дня, зненавидячи всякі відносини – з особистостями та речами – які перешкоджають нашій боротьбі за Царство Небесне. Користуйтесь цим сезоном посту для того, щоб відколотися від безрадісних, згубних спокус, які віддаляють нас від Христа, Який є Світло й Життя! Використовуємо цей період для відновлення присвяти нашого часу читанню св. Писання, регулярній молитві, добрим ділам. Дотримуймося посту, кожний/кожна по своїй силі, згідно приписів Церкви. З рішучою волею та з поглядом на

Небесне Царство, стримуймо себе від всякого відволікання, від якого «сіл не солоною стає». (Луки 14:34) Цебто, приймаймо для себе рішення відвернутись від тих розваг – зайвих забав (які мало або зовсім не мають нічого спільного з народженням Христа), надмірного втрачання часу в соцмережах, або розтрачування грошей для непотрібних подарків, і т. п. – які запобігають нам стати тими учнями Христовими, якими сам Христос закликає нас бути в цьому світі. Згадаймо – ми служимо Богові, який сам прийшов до нас служити. Щоб спасти себе та щоб переконати інших стати наслідниками Христа і спасатися, потрібно нам навчитися й наслідувати цього служіння народові Божому, щоб ми зрозуміли, що ми в цьому світі маємо бути добрими господарями й не припускати собі думку, що ми нібито начальники світу цього.

Як ієрархи, несучи службу в Українській Православній Церкві поза межами українських земель, маємо також обов'язок закликати всіх вас до усердної молитви за батьківщину наших пращурів! Помолимось за зм'якшення сердець та повернення до доброго розсуду тих, які стараються заважати затвердженню Київського Престолу на правильному місті, як любляча сестра-церква серед інших в родині помісних православних церков. Помолимось за тих, які стараються понижувати й дискредитувати добру репутацію та статус Церкви-Матері Константинополя й особливо її Священного Синоду та Всесвятішого Патріарха Варфоломея особисто. Помолимось за тих які, на превеликий жаль, останніми днями вдруге виявили свій вибір бути ворогом замість другом України, наказом і виконанням неоправданої агресії на відкритому морі проти воєннослужбовців морського флоту України. Помолимось за всіх тих, які віддають великі зусилля для створення законопослушної, свободної, миролюбної української держави. Помолимось особливо за тих, які несуть послуг захисту українських земель, серед яких багато поранених й полонених в результаті виконання вірної та відданої служби.

Запевняючи вас у своїх молитвах, усердно благаємо вас молитись за нас, ваших ієрархів – за наше здоров'я, за мудрість, за силу у виконанні нашого послугу бути добрими й вірними архипастирями в нинішніх складних та навіть небезпечних часах.

Ходімо разом всі в мирі та в спокої до святої Печері, до Младенця-Христа,
Який веде нас до спасіння, до вічного життя й до Небесного Царства!

Бажаємо всім благословенного посту!

З любов'ю, у Господі нашому Ісусі Христі,

+Юрій, Митрополит Української Православної Церкви в Канаді

*+Антоній, Митрополит Української Православної Церкви США
та Діаспори*

*+Єремія, Архиепископ Української Православної Єпархії Бразилії та
Південної Америки*

+Даниїл, Архиепископ Української Православної Церкви США

+Іларіон, Єпископ Української Православної Церкви в Канаді

+Андрій, Єпископ Української Православної Церкви в Канаді

Святий і Великий Піст Року Божого 2018

+++++



EPISTLE OF THE CONFERENCE OF UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS BEYOND THE BORDERS OF UKRAINE AT THE COMMENCEMENT OF THE NATIVITY ("ST. PHILIP") FAST

To: The Reverend Presbyters, the Honourable Diaconate in Christ, Venerable Monastics, and Pious Faithful of our Ukrainian Orthodox communities beyond the borders of Ukraine

Beloved-in-Christ!

We have begun a forty-day period of anticipation of a great event in the salvific work of our Lord – His coming-in-the-flesh in order that we, through hearing His teaching, through witnessing His healing, and participating in His death and resurrection, may become inhabitants of His Heavenly Kingdom.

The Holy Church prescribes for us, faithful, a period of fasting and prayer to prepare ourselves properly for greeting the great day of the Nativity of Jesus Christ. We are challenged by the Gospel reading on the eve of the Nativity Fast (Luke 14:25-35) to not simply greet Him in the tranquil and humble setting of the Cave, and then return to our previous routine of life, but to follow Him by bearing our cross every day and hating those relationships – with those people and, especially in our day, with those things – that hinder our struggle for the Kingdom of God. Let us use this advent season to break away from dark, destructive temptations keeping us from Christ, who is the Light and Life! Take advantage of this time to renew our dedication to the

reading of Scripture, to regular prayer, to good works. Keep the fast, each according to their strength, as the Church prescribes. With determined will and with our gaze to the Heavenly Kingdom, abstain from those distractions which cause the “salt to lose its flavour.”(Luke 14:34) That is, make a decision to turn from those things which prevent us from being the disciples Christ is calling us constantly to be in this world: frivolous parties (that have little or nothing to do with Christ’s birth), excessive time on social media, overspending on unnecessary presents, etc. Recall that we serve a God who dwelt among us to serve. To save ourselves and inspire those around us to follow Christ and be saved, it is for us to learn and imitate this service to the people of God, that we may understand we are to be faithful stewards in this world and not presume to be masters of this world.

As hierarchs serving in the Ukrainian Orthodox Church outside Ukrainian lands, we are also compelled during this time to exhort you all to engage in fervent prayer for our ancestral homeland! Let us pray for the softening of hearts and return to proper discernment of those who seek to prohibit the confirmation of the See of Kyiv to her proper place as a loving sister within the family of local Orthodox churches; who attempt to diminish and discredit the good reputation and status of the Mother Church of Constantinople and, in particular, her Holy and Sacred Synod and of His All-Holiness Patriarch Bartholomew specifically. Let us pray for those who, most tragically, in these past few days have once again shown a preference to act as an enemy rather than a friend to Ukraine by ordering and carrying out deliberate, unjustified aggression against Ukrainian naval personnel on the open seas. Let us pray for the those struggling to establish a law-abiding, free, peace-loving Ukrainian nation. Let us pray especially for those charged with defended her lands, among whom are numerous wounded and captured as a result of discharging their loyal and sacrificial duty.

Assuring you of our constant prayers, we beseech your prayers for us, your hierarchs – for our health, wisdom, and strength as we strive to be good and faithful archpastors to you in these complicated and even dangerous times.

May we all walk together in peace and in tranquility to the Holy Cave and the Christ-child therein, Who leads us to salvation, eternal life, and the Heavenly Kingdom!

A blessed fast to you, all!

With love in Jesus Christ, our Lord,

+Yurij, Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of Canada

*+Antony, Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of the USA
and Diaspora*

*+Jeremiah, Archbishop, Ukrainian Orthodox Diocese of Brazil and Church
South America*

+Daniel, Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of the USA

+Ilarion, Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Andriy, Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

The Nativity Fast - The year of our Lord 2018

+++++